

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor  
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
díszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyszög  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknek árkedvezmény.

## Mit akar az ellenzék?

— febr. 8.

Mit akar az ellenzék azzal, hogy a bankvitát a végtelenségig húzza? Erre a kérdésre a legravaszabb fiskális, maga Polónyi Géza se tudna őszintén mást válaszolni, mint azt, hogy voltaképpen semmit sem akarunk, csak megakadályozni a dátumhoz kötött javaslatoknak törvényerőre való emelkedését. Ne legyen idejére se banktörvény, se ujonctörvény, se költségvetési törvény, se újabb indennitás. — Legyen mindenütt exlex az egész vonalon. Legyen zavar, legyen felfordulás!... Egyszóval, mi ellenzék semmit se akarunk, csak — taktikázunk.

Mint az elkényesztett, durcás, vásott gyerek, akit hiába csillapít anyja:

— Mit akarsz hát drágám?

— Semmit se akarok. Sirni akarok.

De, hogy ebből a durcáskodó, nyugós, ványadt taktikából ke-rekedhetik e csak egy csipetnyi haszna is az országnak, sőt, hogy nem lesz-e kiszámíthatatlan kára belőle, arra az ellenzéki urak közül, úgy látszik, senki se gondol. Tudván-tudják, hogy gyakorlati eredménye semmi se lehet az egész bankheccnek. Mégis heccelődnek. Elég nekik, hogy kellemetlenséget okoznak a kormányoknak.

De illik ez komoly politikuskokhoz? Akik az imént már maguk is ültek kormányon! És kormányon ülve nem tudták megvalósítani sem a magyar vezényszót, sem az önálló vámterületet, sem az önálló bankot. Még a választójogi reformot sem tudták megcsinálni. Pedig ugyancsak igérték!...

Az ország — a tisztelt ellenzék régebbi többszörös szereplése nyomán — már sokszor belekerült exlexbe. És sohase látta semmi hasznát. Csak kárát vallotta. Hát újabb és újabb exlexek után már nem igen sóvárog. Az ország hosszú, meddő teoretikus küzdelmek után, némi gyakorlati, reális eredményeket kíván. És főképpen — nyugalmat!... Nyugalmat azért, mert belátta, hogy folytonos izgalmak lázában a napi életre való reális kívánalmak nem teljesülhetnek. Miért vitatkozik tehát az ellenzék az önálló bankért a végletekig most, mikor tudja, hogy ennek a megvalósítása ki van zárva épen úgy, mint ahogy tudta, hogy ki volt zárva akkor, mikor ők kormányon ültek.

Az ellenzék tudatosan, rosszhiszeműleg lehetetlenségeket kíván. Miért?... Cél nélkül, csupán taktikából. Az ilyen taktikát azonban már — a maga kárán — tulságosan kiismerte a nemzet. Nem volt a taktikából, nincs és nem is lesz belőle soha semmi haszna.

Harcias multjából, a hatalom éveiből s az önálló bank körül való nagy felgyűrűzés idejéből nem maradt meg a Justh-pártnak egyebe, mint egy titka. A hatalomnak vége. És a program — mi is most az a program? Az van-e benne, amit a kormányzás ideje alatt vallottak, vagy benne van-e az is, amit abban a szép esztendőben föltűglesztettek? Az önálló banknak programja-e ez, a külön vámterület-e, vagy inkább az általános választójognak hirtelen felkapott ötlete talán abban a gerinc?

Mindez bizonytalan. Mint bizonyossággal, a mult időknek egy rejtelmes epizódjával büszkélkedtek ők. Azokkal a tárgyalásokkal dicsekedtek, amelyeket Lukács László folytatott Justh Gyulával s amelyekből meg kellett volna születni a Lukács-Justh-kormánynak, az önálló banknak s az általános választójognak. De nem lett meg egyik se. Miért nem lett? Justh határozottan nem mondja, de szeretett azóta úgy beszélni, hogy csak egy kis ujját kellett volna megmozdítani a miniszteri szék felé. Ő nem tette, hogy miért — azt tudja Lukács.

S a pénzügyminisztert eléggé is faggatták e miatt. — Fonák helyzetbe akarták juttatni, úgy tüntetvén föl őt, mint aki fegyverbarátságot kötött Justhtal s akiben ennek a szövetségnek emléke gyöngéd vonzalmakban ma is él. Éket akartak verni Lukács és a nemzeti munkapárt közé. Következetlenséggel vádolták, amikor a bankjavaslat meghosszabbításáról szóló törvényjavaslatot benyújtotta. Hogyan, Justh Gyulával együtt megakarta csinálni a külön bankot s most nemcsak a közös bank híve, de annak további élete érdekében ő vállalja a pártfogó apa szerepét?

Lukács Lászlóra hárult a feladat, hogy világot vessen erre a hires, annyira kamatoztatott titokra. És meg is tette. Csak néhány szóval, egyszerűen, de ez is elég volt arra, hogy a közvélemény tisztán lássa, miről volt akkor szó s mi volt az, a minek érdekében Lukács angazsálta magát. Lukács meg volt

győződve, hogy az ország közvéleménye nem kívánja az önálló bankot; azt ajánlta, hogy függeszék fel a bankkérdés elintézését, amíg az általános választói jogot megcsinálják és a választóreform alapján összeülő parlament döntsön ebben a kérdésben. Lukács László pedig nem volt se akkor, se most következtlen. Az ő becületos törekvése, amelylyel utat keresett a teljes zürzavárból való kibontakozásra, nem lett diszkreditálva azzal, hogy Justhék nem bizonyultak a kibontakozáshoz szükséges komoly elemnek. Tévedett, ha ugyan teljes bizalommal és várakozással fordult Justhékhoz; s ez a tévedés újra és újra beigazolódott. A társaság, amely akkor abban a főemelőt tudatban ringatta magát, hogy az ország sorsa az ő kezében van, teljesen megcáfolta azt a hitet, hogy ily komoly szerepre való; hogy öntudatosan követelne valamit; hogy tiszta itélettel tudna, mit parancsol a nemzet érdeke ebben, vagy abban a pillanatban. Azt se tudják: a bankot szeretik-e jobban, vagy a választójogot. De obstruálni tudnak. És ez az egy sohase volt titok felőlük.

## A FORUMRÓL.

### 1 A TÁRSADALOM-VEDELMI EGYESÜLET

Vasárnap délelőtt tartotta meg a vármegyeháza kistermében ez évi rendes közgyűlését a zemplénvármegyei társadalom-védelmi egyesület. Azok a célok, melyekhez igazodik az egyesület munkássága, a legnemesebb emberi elhatározással szegődtek a fejlődés szolgálatába: akikre rászakadt az élet, gyöngék és bűnösök, nyujtsa feljűk kezét a társadalom, hogy majdan talpra tudjanak állani. És az eredmény, melyet a társadalom-védelmi egyesület mutat föl évről-évre, egyre jelentősebb: az eltökéltségei megértésre találtak és a társadalom szívesen, sok készséggel áll az egyesület segítségére.

Az egyesület érdemes elnökének, Eiserth István kir. főügyész-helyettesnek elnöklété alatt folyt le a vasárnap délelőtti közgyűlés. Megnyitójában szíves szavakkal üdvözölte az elnök az egyesület megjelent tagjait és a munkásságuk értékének illusztrálására, elmondott néhány esetet, melybe szeretetet, melegséget az egyesület vitt. Csupa apró mozaik-darab, de teljességében bennük van az a jótékony erő, melylyel az egyesület állja Zemplénvármegye életében a maga szerepét. Majd bemutatta Eiserth István az évi jelentését, a nagy vonásokkal már a Zemplén mult számában ismertetett beszámolót, mely fotografikus hűséggel ad számot az egyesület 1910. évi munkásságáról.

Megejtetvén a tisztujtás, az egyesület élére a közgyűlés újból a régi tisztikart állította. — Munkájuk eredményét, igyekezeteik nemes vol-

tát honorálta ezzel az egyesület. Majd Kincsessy Péter pénztárnok mutatta be a mult évi zárszámadást és az ez évi költségvetést: a közgyűlés jóváhagyólag vette tudomásul a pénztárnoki jelentést. S végére érvén a napirendnek, Meczner Gyula főispán lelkes szavakkal mutatott rá arra a nemesen ható munkára, melylyel Eiserth István olyan eredményesen, annyi buzgósággal segíti előre megizmosodásában az egyesületet. Eiserth István hálásan fogadta az elismerést és arra kérte a megjelent közönséget, hogy legyenek minden erejükkel, minden nemes lelkesedésükkel az egyesület fejlődésének segítségére.

### 2 A KAZINCZY KÖR MUNKÁSSÁGA.

A Kazinczy kör választmánya vasárnap d. e. ülést tartott és megvitatta a programot, mely a közeljövőben vár megoldásra. A kép biztató: a kör határozottan s egyre mélyebben gyökeredző eredményekkel kívánja elősegíteni — e vármegye földjén — a magyar kulturát.

Meczner Gyula főispán szíves szavakkal üdvözölve a megjelenteket, arra kéri a választmány tagjait, hogy fokozott igyekvésekkel munkáljanak a kör sikerén. Majd bejelentette, hogy dr. Kontz Endre főtitkárt közhivatali pályája Ujhelyből elszólította és így tisztjéről le kellett mondania. A dr. Kontz ügybuzgósága sokkal közismertebb és a Kazinczy kör felvirágoztatása kapcsán szerzett érdemei sokkal nyilvánvalóbbak, semhogy hosszasan kellene rámutatnia arra a veszteségre, mely a Kazinczy kört a dr. Kontz távozásával érte. Javasolja tehát, hogy iktattassa a választmány jegyzőkönyvébe a dr. Kontz érdemeit s fejezze ki sajnálatát a távozásá fölött. A javaslathoz a választmány egyhangulag hozzájárult s magáévátette az elnöknek azt az előterjesztését is, hogy — míg a közgyűlés a főjegyzői állás betöltése fölött határoz — a főjegyzői teendők ellátására dr. Szeberényi Gyula kéressék fel.

Majd dr. Hornyay Béla ügyvezető-igazgató jelentette be azt a sajnálatos incidenst, mely a tervbe vett sárospataki és nagymihályi estélyek kapcsán adódott elő. Mindkét helyen Ispanovits Sándor fővárosi polgári iskolai tanárnak kellett volna előadást tartani, Ispanovits azonban — anélkül, hogy legalább az utolsó órában értesítette volna erről a kör vezetőségét — otthon maradt. Az előkészületek minden vonalon megtörténtek, a közönség is összejött, előadó hiányában az estélyeket azonban nem lehetett megtartani. A választmány — az esetből folyóan a kört ért hírlapi támadásokkal kapcsolatban — megállapította, hogy az incidensből kifolyólag a kört semmi felelősség sem terheli. Bejelentette továbbá dr. Hornyay Béla, hogy az ungvári Gyöngyösi irodalmi kör a legnagyobb készséggel járult hozzá, hogy részt vállaljon a kör február 11-iki estélyének műsorából. Berzeviczy István, Deák Gyula és Vidor Marci jönnek le február 11-én — a Gyöngyösi irodalmi kör képviselőjében — Ujhelybe és felvasásokkal lépnek majd a Kazinczy kör nyilvánossága elé. Örömmel vette tudomásul a választmány dr. Hornyaynak azt a bejelentését is, hogy egy a kassai Kazinczy kör, mint a Vasuti és Hajózási Club szíves előzékenységgel vállalkoztak arra, hogy

irodalmi és tudományos előadásokkal — tagjaik után — közreműködjenek a kör egyik-másik estélyén.

Gondos, minden részletre kiterjedő figyelemmel vitatta meg a továbbiak során a választmány azt a programot, melyet a közeljövőben kell életre keltenie a körnek. Egyértelműen jegecedett ki a megállapítás, hogy a Kazinczy körnek elsőben az irodalmi igyekezeteket kell szolgálnia s csak azután fordíthatja erejét a zene művelésére. Dr. Hornyay Béla bemutatta azoknak az íróknak a névsorát, kik vállalkoznak a kör estélyein való szereplésre. A választmány ezután azonban még nem határozott, egyik későbbi ülésben fog dönteni afelől, hogy a bemutatott névsorból kiket kérjen fel a kör dobogóján való közreműködésre. Felmerült az a proposíció is, hogy a kör hívja meg Sebők Sárít, az Opera énekművésznőjét, aki ujhelyi születésű és minden bizonnyal szeretetteljesen fogadja majd a kör kérelmét. Szó volt arról is, hogy ősszel Liszt Ferenc születésének századik évfordulója alkalmából rendezzen a kör egy nagyobb szabású zene estélyt: mindezekben a dolgokban azonban csak később — az elzetes tárgyalások lefolytatása után — fog határozni a választmány.

Kimerítettén a napirend, Mecner Gyula főispán hálás köszönetet mondott a választmány tagjainak szíves buzgóságukért és lelkes szavakkal hívta fel őket a kör érdekeiért való további munkára. Majd dr. Hornyay Béla kérte arra a választmány tagjait, hogy a társadalmi érintkezésben is hassanak oda minden erejükkel, hogy a közönség az eddiginél is nagyobb érdeklődéssel karolja fel a kör estélyeit.

## Az utolsó út.

Báró Jósika Gyula temetése.

### Felsőmagyarország részvéte.

Az a halálos, megdöbbentő szerencsétlenség, mely pénteken szakadt rá a báró Jósika Gyula életére, öszinte részvétet keltett mindenfelé Zemplén vármegyében. A gyilkos véletlen egy sokat ígérő, nemes emberi életet tett tönkre s a fekete hír, amerre csak járt, megdöbbenéssel hatott. A szerencsétlenség Nagymihályban történt és a szomorú végű fiatal pap utolsó utjáról a következő tudósítás ad számot:

(A temetés.)

Vasárnap folyt le megható, osztatlan részvét mellett a szerencsétlenül járt báró Jósika Gyula temetése.

A család részéről megjelentek a temetésen: báró Jósika Gábor és báró Jósika Aladár a megboldogult fivérei. A kassai róm. kath. plebánia részéről megjelentek Kozora Endre prelatus kanonok vezetése alatt: Haraszti Károly, Ondercsó István és Richtársik Gusztáv káplánok. A gönczi hitközséget, amelynek báró Jósika két éven át segédlelkésze volt, Heszke Sándor káplán képviselte. A kassai kath. legényegyesületet Ráth Evermód elnöke alatt egy nagyobb küldöttség képviselte. A kassai teológiai tanári kar koszorúját Hoffmann Arnold teológiai tanár helyezte el. A kassai Székely-Társaság küldöttei voltak: Rössler István jegyző és Zilahy Gyula pénztárnok. A kassai hírlapírók képviselőiben Herboly Ferenc, a Kassai Hírlap társ-szerkesztője tett koszorút a ravatalra. A Felvidéki Ujságot Karasz Csaba Odön felelős szerkesztő képviselte.

Az egyesületek, testületek küldöttségein kívül megjelentek még: Hartsár István püspöki titkár az aula képviselőiben, Kovarez Károly hitoktató a kassai kath. Olvasókör részéről, a Szent Ferenciek harmadik endje képviselőiben Hruby Vince,

Hiszem Kálmán tóketerebesi, Ottó Alajos lasztóczy, Szokolszky Bertalan szilvásfalusi, Balás Tivadar dobói (Sárosm.), Kristóf Lajos zemplénvársárhelyi, Bednarik Ferenc nagyceszei, Kerekes Rezső homonnai plebánosok.

A nagymihályi templom hajójában koszorúkkal borítva állott díszes ravatalon az aranyveretű fehér ércokorsó s körülötte az egész templomot szorongásig megtöltve Nagymihály népe rang és valláskülönbség nélkül. Az ájtatos esőndben megszólalt az orgona s a gyász preludium elhangzása után Kozora Endre prelátus plebános főpapi ornátushan lépett a kopersó lábához asszisztáló papságától körülvéve. Az asszisztenciát Ottó Alajos lasztóczy plebános, Kovarez Károly, Ondercsó István, Richtársik Gusztáv és Haraszti Károly kassai segédlelkészek képezték. A bevezető oráció után felkocogott a „Circum dederunt“ sirámos dallama, majd a beszentelés után a „Ments meg Úram minket az örök haláltól“ gyászdalt énekelte a gyászoló közönség.

A parochián gyűltek ezután össze a kiküldöttek s a vidékről megjelent papság, hogy a boldogult fivére előtt kifejezzék őszinte részvétüket. Báró Jósika Gábor és báró Jósika Aladár megindultán fogadták a kondoleálókat s a mélyen sujtott család nevében köszönetet mondtak a megnyilatkozott részvétért. A vasúti indulásáig Opitz Sándor plebános vendégszerető házában maradt a társaság s megindult a beszélgetés, a sok kedves, intím apróságok felsorolása Jósika Gyuláról. Mindenki tudott valami felejthetetlen epizódot az elhunyt életéből. Majd előálltak az uradalmi fogatok s kivitték az utra készülöket az állomásra, hol már akkorra ismét nagy közönség gyűlt egybe.

(Hogy történt a szerencsétlenség?)

A végzetes szerencsétlenség jóval a nagymihályi állomáson tul, az első állomási pályáor lakásával szemben történt. Szemtanuk állítása szerint a báró lelépett a már meglehetősen sebességgel haladó vonatról s a felhágók rézrudját fogva pár lépést futott vele. Ugylátszik elfulladt, eleresztette a rudat s a másik pillanatban a lépcső magával rántotta. Elbukott, közvetlenül a sinek mellett s a következő pillanatban bokában elvágta lábát a kerék. Irtózatos kínjában felemelkedett, ekkor a felhágó fejbe ütötte s fordított egyet rajta a téli kabátját s reverendáját magával ragadó kerék. Most a másik lába is a sinre került s térdben eltört, sőt a kerék valósággal lemetszette. Elrobozott felette az egész kocsisor. Mire a pályáor felesége hozzáfutott, már felkötve feküdt s az asszonynak e szavaira: — „Ur Isten! tisztelendő ur, ez szerencsétlen lépés volt,“ — bágyadtan felelt: „Bizony jó asszony, ez nagyon szerencsétlen lépés volt!“ Ekkor már mellette voltak az állomási tiszték s nadrágját felvágva a vér elállításán fáradoztak. Jósika bokájában lemetszett lábfejét kezében tartva megkérdezte, hogy a másik lába is le van-e vágva? Tagadó választ kapott a kiméletes emberektől, erre épnek vélt lábát mozgatni akarta. Nem volt rá képes.

— Istenem, hát mind a kettő: — sóhajtott kétségbeesetted, aztán a nélkül, hogy egy könyecsepp is kigördült volna szeméből, ő maga adott utasításokat a körülötte levőknek a teendőkre nézve.

(Az utolsó út.)

A nagymihályi állomásra berobogott a mezőlaborezi vonat, elhaladt az állomás előtt s hozzácsatolták a kopersót rejtő waggont. Lassan jött visszafelé azután s közvetlen a perron kijárója előtt megállott. Az ólomzárallatott vagon oldalára egy fekete kerettel ellátott papírlap van ragasztva, mely alatt egy szó, egy borzalmas brutális szó áll: hulla. — Egy csoportba állnak a küldöttségek tag-

jai, hogy végső bucsut vegyenek a megboldogulttól. Karasz Csaba Odön szerkesztő a koesi elébe lép, rövid beszéddel elbucszatja kiszenvedett munkatársát, a „Felvidéki Ujság“ szerkesztősege, kiadóhivatala nyomdászéletek s a gyászoló jóbarátok nevében. — Azután zakatolva indult meg a vasszörnyeteg a sűrű hulló hóban s fehér hómezők között, esendes falvak, alvó városok, hóborított a hegyormok, targalyu rengetegek között egyedül, némán, holtan utazott porladó ősei közé báró Jósika Gyula!

## VÁRMEGYE és VÁROS.

### Ujhely csatornázása.

Tervek és költségvetés. — A csatornázási bizottság ülései. — A szennyviztisztítás. — febr. 8.

Egy lépéssel ismét közelebb jutottunk az annyit sürgetett csatornázás tényéhez. A csatornázási bizottság — három folytatolagos ülés során — alapos vizsgálat tárgyává tette a csatornázás terveit és költségvetését s arra a megállapodásra jutott, hogy a képviselőtestületnek ajánlani fogja a tervek és a költségvetés elfogadását. S ezzel a határozattal megközelítettük annak a lehetőségét, hogy még ez esztendő első felében hozzá lehessen kezdeni a csatornázás kiépítéséhez. S nagy s mindenképpen jelentős érdekek fűződnek ehhez a lehetőséghez: odafejlődtek már a viszonyok, hogy a dolgot tovább odázni nem lehet és a közérdeknek tettek csak eleget azok a megyei hatóságok, melyek egyre energikusabban szorították a várost a nagy mű megalkotására.

Hosszadalmas s rendkívüli gondosságot igénylő volt a munka, melylyel a csatornázási bizottság revízió alá vette a terveket és a költségvetést. A Farkas Andor polgármester elnöke alatt hétfő délután lefolyt ülésen résztvettek Alexander Vilmos, dr. Chudovszky Mór, Hönseh Dezső és Miklóssy István, bizottsági tagok. Az előadói teendőket Kérészy Gyula főmérnök látta el. A bizottság a terveket és a költségvetést úgy általánosságban, mint részleteiben elfogadta és a képviselőtestületnek ajánlani fogja az elfogadásra. Maga az eredeti terv csak annyiban szenvedett módosulást, hogy a bizottság elejtette a jelenlegi Rákóczi-utcai csatornának az átépítését. Ezáltal mintegy 45 ezer koronával kevesbednek a kiadások és nagyon kevés javítás kell ahhoz, hogy a Rákóczi utcai csatorna teljes biztossággal legyen beilleszthető az általános keretbe. A csatornázás költségei ilyenmódon 750—800 ezer koronára tehető legfeljebb.

Megoldást nyert a szennyviztisztítás kérdése is. A kereskedelemügyi kormány ugyanis államsegélyt helyezett kilátásba minden olyan esetben, amikor a városok a csatornázás megépítésével kapcsolatban a szennyviztisztítás kérdésének biológiai alapon való megoldását határozzák el. Kérészy Gyula főmérnök elejtve a tavakban való megoldás tervét, Buday Zádor miniszteri tanácsossal és a kulturmérnökséggel abban állapodott meg, hogy államsegélyre való tekintettel a biológiai megoldást fogja ajánlani a városnak. Ez a megoldás lehető legelőkeltebb módja és a szükséges kisajátításokkal együtt maximálisan 150 ezer koronába kerülhet. A főmérnök elkészítette már a megoldás tervét és műszaki leírását és azokat — a részletekben való megállapodás végett — a jövő hét elején viszi fel Budapestre a vízepítési igazgatóságához. A biológiai megoldáshoz mintegy 45 katasztrális holdra van szükség és a kiszemelt terület egy része özv. gróf Wallis Gyuláné, a másik része meg a város tulajdonát

alkotja. Illetékes helyről vett értesülések szerint — s ezt a tárgyalások során főmérnök hangsúlyozta is — a kereskedelemügyi kormány hajlandó fedezni azt a többletet, amennyivel drágább a tavakban való megoldásnál a biológiai megoldás. Ez ugyan még nem befejezett tény, de meg van minden reményeségünk ahhoz, hogy az állam ezuttal is jóakaratosan karolja majd fel az érdekeinket.

Amint a főmérnök befejezte a vízepítési igazgatósággal való tárgyalásait, a tervezet és a költségvetés a képviselőtestület elé kerül és ott — a város tanácsában — nyernek azután megállapítást a háztulajdonosokra kirovándó kötelezettségek.

## UJHELYI ÉLET.

Páratlanok bálja.

Szombat délutánra valami csudálatos varázslat esett meg a vármegyeházával. Megfiatalodott. A zöldposztós, komoly nagyterem tele lett üde, édes vigsággal és jókedvű kacagások hancuroztak az ódon négy fal között. Bál van készülöben: — az idei farsang szenzációja és Fornszelek Béla értekezletre hívta össze az ujhelyi leányokat és az ujhelyi fiukat. S a zöldposztós asztalok körül csupa kipirult, mosolygós lányok s a falak mentén elegánsan, kedvesen feketélnek az urak. Csupa kedves derű az egész terem, mintha májusi napfénybe mártották volna...

Waltherr Didy megrázza a csengőt. A jókedvű zsongás elül. És azután elmondja, hogy bált kellene rendezni, mulatságot, melynek vigasságában találkozzék osztatlanul Ujhelyi társadalma. Általános helyeslés. A lány-szemekben kedves ragyogások gyuladnak fel, az urak arcára meg egy-egy huncut mosoly lopózik. S azután sorra elmondja Waltherr Didy: hogy a jótékonyt akarják csak szorgálni, amikor táncra invitálják Ujhely leányait és fiait. A bál címe legyen — folytatja valami hódító, ellenállhatatlan bájjal — a „páratlanok bálja...“

S kipirul, kihevül az arca, amint panaszos hangon — olyan megvesztegetően kedvesen, amivel csak a diadalmasan szép fiatalság hathat — fűzi hozzá:

— Hiszen még ugy sincs párunk...

— Nagyszerű... — süvit egy hang valahonnan a fal mellől, S nyomban felzug az egész terem. Tarka összevisszaságban szakadnak fel a közbeszólások, jókedvű, vidám zajongásba olvad minden szó. Waltherr Didy riadtan néz széjjel. Majd megrázza a csengőt és energikusan s olyan szigorral, mielőtt a legvásottabb nebuló is ijedten lapulna meg, mondja:

— Kérem az urakat, legyenek csendben, mert különben...

— Mert különben? — incselkedik egyszerre — szinte kórusban — husz hang is.

— Baj lesz — Feleli mosolygósan, fenyegetésre emelve a kezét Waltherr Didy. S most tapsra verődnek a tenyerek, zeng, zug a terem. Olyan ováció kerekedik, aminőt ritkán láthat az a négy viharverte fal. S a sok, szépséges lányarc, amint nevetve, huncutul pirul ki s az urak, amikor tapsal, jókedvűen köszöntik az elkövetkező mulatságot: maga az élet, az ifjuság, melyhez finom, halk mondatok és zengő rimek kellenének. A rend újból felbomlott, tapsol s éljenez a terem. Waltherr Didy fárdatlanul rázza a csengőt és körötte ver, lüktet fiatal jókedvvel az élet: olyan ereje van a kárpnek, mint egy szépséges Heine versnek s amint vezetői Waltherr Didy — a maga lány-sága minden varázsával — a tanácskozás, méltázó mosolylyal nézi — az egyik ablakfülkébe huzódva vissza — egy ősz öreg ur. A nagyapa: Mecner Gyula főispán.

S sorra következtek a határozatok: a páratlanok — leányok és nőt-

len urak — bálja február 18-án fog lezajlani a vármegyeháza nagytermében. A mulatság gárdedámai: *Meczner Gyuláné, Dókus Gyuláné, dr. Rosenthal Sándorné* és dr. *Haas Bertalanné* urasszonyok. — Táncrendezők: dr. *Bajusz Zoltán* és dr. *Nagy Arthur*, pénztárosok meg dr. *Fuchsz Emil* és dr. *Mizsák József* lettek. — Sorompóba lép azonkívül *Fornszek Béla* vezetése mellett egy rendező bizottság, mely az előkészítés munkáját vállalta magára. A rendezőség most küldi széjjel a meghívókat és ezután is kéri mindazokat, akik tévedésből nem kapnak meghívót: forduljanak a bejelentéssel a rendezőséghez. A bál este 9 órakor kezdődik: személyjegy 4 korona, családjegy 10 korona s karzatjegy 4 korona. Jegyek előre válthatók a *Gojdiacs* nővérek dohánytözsdejében. A tiszta jövedelem a József főherceg szanatórium, az új helyi árvaház, az izr. nőegylet és a leányegylet céljaira fog fordítani.

Es kedvesen, sok tarka s vidám ragyogással következik majd ránk a páratlanok bálja. Carnevál jókedvűen csapja majd félre a sipkáját: készülőben van a farsang szenzációja s a fehér lánysockákban és a kávéházi asztalok körül, amint körül ülnek a fiatal urak, a legtöbb szó a páratlanok báljáról esik...

## HIREK.

**A**tél. Keményen s olyan szigoruan, amire éppenséggel nem voltunk elkészülve, köszöntött ránk a tél. Hull napok óta — pompás fehérséggel — a hó és a hideg nagyon nekünk esett. Anyit rekrimáltunk és annyit jajjogtunk az enyhe időn, a soha el nem következő télen: hogy most kegyetlen tréfát üz velünk a sors. Tél van, még pedig a javából való tél. S Ujhely vidáman hódol a téli gyönyörűségeknek. A tüzoltóaktanya melletti téren vigan folyik a rödlizás, a koresolyapályán meg akkorra az elevevény, mint aminőre éveken át nem volt példa.

— **Pénzügyigazgatóság köréből.** A király *Eisenmann* Oszkár királyi tanácsosi címmel felruházott pénzügyigazgatót a VI. fizetési osztályba kinevezte. — A m. kir. pénzügyminiszter *Nickel* Kelemen gálszécsi, *Rimai* Zsigmond homonnai adóhivatali pénztárnokokat, ebben a minőségükben és jelen állomáshelyükön való meghagyásuk mellett a VIII. fizetési osztályba, — *Szeles* Gábor sátoraljaujhelyi adóhivatali ellenőrt a VIII. fizetési osztályba adóhivatali főellenőrré, — *Tóth* Lajos nagymihályi, *Szűcs* Sándor homonnai adóhivatali ellenőroket a IX. fizetési osztályba, — *Fazekas* Sándor sátoraljaujhelyi adóhivatali tisztet eddigi minőségükben és eddigi állomáshelyükön való meghagyás mellett a X. fizetési osztályba, — továbbá *Timár* Zsigmond sóhivatali ellenőrt a tokaji sóhivatalnál a IX. fizetési osztályba kinevezte.

— **Kirendelés.** Az igazságügyminiszter *Spillenberg* Béla gálszécsi járási szolgabíró a sátoraljaujhelyi kir. ügyészség kerületébe ügyészségi megbízottá rendelte ki.

— **Halálozások.** *Derék* Gyuláné szül. báró *Györffy Rozália* urasszony folyó hó 4-én rövid szenvedés után elhunyt. A minden humanus mozgalom iránt lelkesedő, jótékony urasszony halála széles körben keltett részvétet. — *Boronkay* Lászlóné szül. *Péterffy Emma* élete 65. évében folyó hó 4-én Pestujhely községben elhunyt. A nemes életű urasszonyban *Boronkay* László vármegyei árvaszéki ülnök az édes anyját gyászolja. — *Fiatalon*, élete 14. évében hunyt el tegnap este *Csákó* Mancsi. A legsebb időkre tört rá a halál és egy fiatal bimbózó életet tört derékon. Az elhunyt fiatal leányban *Csákó* Imre városi kiadó az unokáját gyá-

szolja. — Részvételt értesülünk, hogy *Bolgáry* András, helybeli polgártársunk folyó hó 7-én éjjel, életének 64. évében hirtelen elhunyt.

— **A Kisfaludy társaság új tagja.** *Zempléni* Árpád író a Kisfaludy-Társaság nagy szavazat többséggel rendes tagjává választotta. *Zempléni* Árpád zempléni vármegyei születésű, a sárospataki főiskolának volt növendéke. E vármegyében sokan ismerik, különösen kellemesen emlékeznek rá Sárospatakon s így a Kisfaludy társaság elhatározása vármegyeszerte csak örömet keltett. *Zempléni* Árpád maga is hálásan, lelkesedéssel emlékszik vissza Sárospatakon eltöltött diák éveire.

— **A Kazinczy kör estélyei.** A Kazinczy kör dícséretes buzgósággal — sűrű egymásutánban — lép a nyilvánosság elé. És a munkássága joggal fordítja maga elé a közönség jóakaratu érdeklődését. Folyó hó 11-én, szombaton d. u. 6 órakor felolvasóestélyt rendez a vármegyeháza nagytermében az ungvári Gyöngyösi Irodalmi Kör kiküldöttéi közreműködésével. Az est programja: *Berzeviczy* István: Irodalmi tanulmány. *Deák* Gyula: *Wiczmandy* Győző és költészete. *Vidor* Marci: Szajnaparti hangulatok. (Költemény sorozat.) Beleptidij nincs. — Folyó hó 12-én, vasárnap d. u. 6 órakor meg szimfónikus-estélyt tart a vármegyeháza nagytermében. A sárospataki álltanítóképző ifjúsági ének- és zenekara működik közre, *Kovács* Dezső zenetanár, karnagy vezetésével az estélyen, melynek műsora a következő: 1. Haydn J.: G-Dur szimfonia első tétele. 2. Reinecke: Tánca a hársfa alatt. (Op. 16.) 3. Révy G.: Két tréfás férfikar. a) Téli nóta. (Gárdonyi költeményére.) b) A vig vadászok. (Veres F. költeményére.) 4. Beriot: IX. Hegedűverseny. Előadja: *Kiss* István I. o. tan. növendék. *Zongorán* kísér: *Jákó* Dezső III. o. tan. növendék. 5. Népdalok: Éneklő az ifjúsági énekkar. 6. *Kovács* D.: *Virradatkor*. (Zenekar) 7. *Kovács* D.: Magyar népdalok klasszikus modorban. (Zenekar.) Belépődij: tagoknak 1 korona, nem tagoknak 2 korona. Jegyek előre válthatók *Szabó* és *Trócsányi* urak könyv- és zeneműkereskedésében. — Febr. hó 19-én dr. *Senn* Ottó az áltami vaspálya elnökségi titkára rendkívüli érdekesítő s vitetett és mozgóképekkel tarkított előadást tart, egyiptomi s nilusi utazásáról.

— **Egyházi választás.** A homonnai protestáns egyház közgyűlése folyó évi január 1-én töltötte be a Szántó Mihály eltávozásával megüresedett gondnoki széket *Harmata* Andor urad. felügyelővel. Ugyanekkor presbiterré *Thinschmidt* Jakab postatisztet választotta. Mindkettőjük beigtatása a február 1-én tartott presbiteri ülésen ment végbe.

— **Egy szerkesztői üzenet.** A „Zemplén” egyik mult esztendei számában dr. *Grosz* Dezső objektív bírálat tárgyává tette a dr. *Buza* Barna politikai szereplését, mire a Fm. Hirlap egy éles hangú szerkesztői üzenetben rontott dr. *Grosz*nak. A közleményben becületsértő kitételek is voltak, amiért is dr. *Grosz* Dezső megindította a büntetőügyi eljárást a cikk szerzője, *Lánczi* Aladár újságíró ellen. Hétfőn került sor a sátoraljaujhelyi törvényszéken az ügy lefolytatására. *Ferenczy* Sándor elnök felhívására azonban *Lánczi* Aladár — az inkriminált szerkesztői üzenetnek dr. *Grosz*ra vonatkoztatott állításait — alaptalanoknak jelentve ki, boesánatot kért dr. *Grosz* Dezsőtől. Az ügy ezzel az epiloggussal azután befejezést is nyert.

— **A szabad liceumból.** Vasárnap délután *Kertész* Odön polgári iskolai igazgató tartott nagyközönség jelenlétében előadást *Arany* János életéről és epikai műveiről. A tartalmas s mindvégig komoly színvonalon tartott előadás érdekességét vetített képek fokozták.

— **Pénzügyi tisztviselők mulatsága.** A helybeli pénzügyigazgatóság és a mellé rendelt számvevőség tisztviselőikara — mint lapunk előző számában lejeztük — sikerült tánemu-latságot rendezett a „Magyar Király” szálló tánctermeben. A mulatságot, melyen a helybeli tisztviselők család-jaikkal és számos vidéki tisztárs is megjelent, kabaré előzte meg. Ifj. *Somogyi* Bertalan kuplékat énekelt *Székely* József zongorakisérete mellett. Azután egy kedvesen előadott monológ következett *Debrő* Irénkétől, melyet a jelen voltak zajos tetszéssel honoráltak. Nagy hatást ért el és művészi élvezetet nyújtott *Medgyessy* Istvánné énekével és *Olcsváry* Ernő gordonkajátékával. Mielőtt a tánc kezdetét vette volna, közkívánatra még *Novák* Gyula szórakoztatta a közönséget ügyesen előadott monológ-jával. A mindvégig kedélyes hangulatban tartott mulatság csak a reggeli órákban ért véget. A mulatság rendezése körül nagy tevékenységet fejtett ki *Debrő* Mihály számtanácsos, aki a számvevőségi tisztviselőkkel együtt hozta létre ezt a sikerült farsangi estét.

— **Keresztény szociálisták népgyűlése.** A sátoraljaujhelyi keresztény-szociálisták folyó hó 5-én délután népes gyűlést tartottak a róm. kath. elemi iskolában. A népgyűlést, melyen nagyjából önműködő iparosok és segédek vettek részt, *Franke* János asztalossegéd, a helyi csoport elnöke nyitotta meg. A keresztény szociálisták elveit *Radnay* József budapesti joghallgató és *Szalánczy* Andor a Budapestben megjelenő „Igaz szó” c. pártlap felelős szerkesztője ismertette a jelen voltak tetszésétől kísérve. — Még *Franke* elnök olvasta föl az alapszabályokat, mire a beiratások következtek. A gyűlés mindvégig a lepleddásabb rendben folyt le és ért véget.

— **Zártkörű táncmulatság.** A helybeli m. kir. posta- és táviratizs-tek folyó hó 11-én, a „Magyar Király” szálló termeiben zártkörű táncmulatságot tartanak.

— **A közönség köréből.** (Pataki csendélet.) Vasárnap délután Sárospatakon volt dolgom és miután az ügyeim elintéztem, betértem — a vonat indulásra várván — az Amerikához címzett vendéglőbe. *Bató* János sárospataki énektanár mulatott ott egy sereg 16—17 éves diák társaságában. Nagyon a fenekére nézhetett a tanár ur a boros pohárnak — ami nem csuda, hiszen szombat déltől kezdődően dorbézolt az Amerikában — mert amint a terembe léptem, minden ok nélkül engem — az ismeretlen embert — durván, brutális mondatokkal inzultált. Az illetendő tanár ur hetvenkedésén azután vérszemét kapott a társasága is és szinte versenyeztek abban, hogy ki legyen gorombább. Elvégre semmi kedvem sem volt ahhoz, hogy a jeles társasággal — élén a duhaj kedvű tanár urral — verekedjem, otthagytam hát őket. Azt azonban ajánlom jólélekkel mindenki figyelmébe, hogy ha Patakon az Amerikában *Bató* tanár mulat, hát kerülje el azt a vendéglőt. Sátoraljaujhely, febr. 8. *Keleti Géza*.

— **Iskolaszéki elnökök választása.** A sátoraljaujhelyi statusquo izr. hitközség *Zinner* Henrik elnök elnöklete mellett ülést tartott, melyen megválasztották az új iskolaszéket és pedig elnöké dr. *Klein* Károlyt, alelnökké dr. *Fried* Samut és jegyzővé *Némethy* Bertalant.

— **Elfogott kivándorlási ügynök.** Szedreskén elfogott a csendőrség *Nagymihály* környékére való 6 kivándorlót, a vezetőjük azonban elmenekült. A bajba keveredett emberek hosszas nógatás után bevallották, hogy az *Kranják* Mihály morvai lakos, ki a hivatalos megállapítás szerint üzletszerű zugügnök. Nem sokáig örvendhetett azonban a jeles ipse a sikeres menekülésnek, mert az értesített nagymihályi csendőrség már

várta és hazaérkezésénél letartóztatta. A kir. ügyészséghez kísértetett át.

— **A Kazinczy-kör tagjaihoz.** A Kazinczy-kör vezetősége ezután is kéri a kör tagjait, hogy az ez évi tagsági díjakat sziveskedjenek minél előbb *Kádár* Gyula gyógyszerészhez, a kör pénztárosához juttatni.

— **Népszámlálás közben.** *Lázár* Mihály agyagospataki tanító Tapoly-mogyoróson végezte a népszámlálást. Segítségül melléje rendeltetett *Cebra* Mihály községi bíró, ki házról-házra kísérté is. Így érkeztek *Pachold* Mihály házába s amint a két hivatalos közeg az asztalhoz ülve hozzáfogott a munkához, *Pachold* Mihály dühösen hozzájuk ugrott és kijelentette, hogy ő nem enged házában irni és takarodjanak ki, mert a fiát úgy is elvette már a király és nem adja vissza. A biztos és bíró csendre intették, de a feldühödött ember huncut, gazembereknek nevezte őket. Majd kitudszkolta a biztosokat a házából s a király személyét is sértő kifejezésekkel illette. A bünvádi eljárás megindult ellene.

— **Előadás a kaszárnyában.** A sátoraljaujhelyi honvédkaszárnyában az idén is ismétlődnek a gazdasági előadások. Folyó hó 3-án délután 2 órakor nyitotta meg az előadás sorát *Berzeviczy* Béla gazdasági egyesületi titkár s folytatták dr. *Szabó* Sándor jogtanár és *Bem* Lajos gazdasági szaktanárr.

— **Baleset a gyártelepen.** *Fodor* Kálmán helybeli napszámost súlyosabb természetű baleset érte a helybeli gyártelepi anyagszertárban. Több munkás egy vasuti kocsi ajtaját akarta becsukni, de mivel az ajtót betolni nem bírták, *Fodor* segítségükre ment és az ajtó betolása alkalmával olyan szerencsétlenül járt, hogy bal kezefejét összezsuzta. A sérült munkást lakásán ápolták.

## IPAR ÉS KERESKEDELEM.

### Közgyűlési naptár.

Zemplénmegyei keresk. termény és hitelbank Sátoraljaujhely: Február 8. d. e. 10 óra.

Tokajhegyaljai Takarékpénztár Tokaj: Február 12. d. e. 10 óra.

Sztropkói Takarékpénztár: Febr. 12. d. u. 3 óra.

A Bodrogszerdahelyi immunis homoki szőlőtelep r.-t.: Febr. 12. d. e. 10 és fél óra.

Sárospataki takarékpénztár: Febr. 19. d. u. 3 óra.

Varannói takarékpénztár: Febr. 23. d. u. 3 óra.

Sárospataki hitelbank: Febr. 26. d. u. 2 óra.

### NYILT TÉR.\*)

#### Nyilatkozat.

Kijelentem, hogy a Felsőmagyarországi Hirlap 1910. évi augusztus 31-én megjelent 69. számában „Fiskális” című szerkesztői üzenetemben foglaltakkal dr. *Grosz* Dezső sauhelyi ügyvéd ur egyéni becületét sérteni nem akartam, az ott foglaltaknak dr. *Grosz* Dezsőre vonatkoztatását alaptalannak jelentem ki s amennyiben azáltal magát becületében sértve érezte, azt nagyon sajnálom s miként a bíróság elít megtettem, úgy ezuttal a nagy nyilvánosság előtt is, ünnepélyesen bocsánatot kérek tőle.

Lánczi Aladár.

\*) E rovat alatt közlöttekért nem vállal felelősséget a Szerk.

Felelős szerkesztő: *Dr. Adriányi Béla*.

Főmunkatárs: *Majtényi Géza*.

Helyettes szerkesztő: *Roboz* Hugó.

Laptulajdonos: *Éhlert* Gyula.

## Faeladási hirdetés.

Nagyméltóságú Gróf Mailáth József ur örhegyi uradalmában (posta és vasut Perbenyik) 1911. február hó 16-án az örhegyi tisztartói irodában d. e. 10 órakor a következő fanemek kerülnek nyilvános árverés alá:

I. 26 darab tölgyfa, melyben van cirka 70 köbméter műfa, 24 öl hasábfá és 28 öl galyfa. Kikiáltási ára 3191 korona.

II. 18 darab kőrisfa, melyben van cirka 22 köbméter műfa, 36 öl hasábfá és 29 öl galyfa. Kikiáltási ára 743 korona.

III. 61 darab venicfa. Kikiáltási ára 670 korona.

A három csoport fanem külön-külön kerül eladásra. Zárt ajánlatok is elfogadtnak február 16-ig. Az eladás csakis készpénz ellenében fogantatosittatik.

Payer Géza,  
urad. tisztartó.

## Házvezetőnői állást

keres egy jó család özvegye, városi vagy vidéki uri háznál.

A háztartás, valamint gazdaság minden ágában jártas. Beszéli a magyar és tót nyelvet. Szives megkeresés kéri Sátoraljaujhely, Kerek-utca 27.

## Vérvörös fajnarancs

catániai legjobb minőségű, öt kilós postakosárral 2 kor. 80 fill., eredeti 180—150 avagy 100 darabos ládával 6 kor., eredeti 360—300 avagy 200 darabos ládával 11 koronáért. **Sárga fajnarancs** édes, öt kilós postakosárral 2 K. 50 f., eredeti ládával 180—150 avagy 100 darabos 4 K. 75 fill., eredeti 360—300 avagy 200 darabos 8 K. 50 fill. **Mandarin** mézédés, öt kilós postakosárral 3 K. 50 f., eredeti ládával 100 darabos 5 K. 50 fillér. **Citrom** elsőrendű, öt kilós postakosárral 2 K. 20 f., eredeti ládával 180 darabos 4 K. 50 f., eredeti 360 avagy 300 darabos 8 K. 50 f. **Karfiól** esodaszép, fehér, öt kilós postakosárral 2 K. 40 f., eredeti kosárral 18 darabos 3 K. 80 f. **Maróni** római konzervált, öt kilós postakosárral 2 K. 50 f., huszonöt kilós zsákkal 9 koronáért szállítja utánvétellel, bérmentetlenül az Agrumen déligyümölcs nagykereskedés Budapesten, Szarka-utca 7. — Tessék előnyárjegyzéket kérni déligyümölcsökről.

## Bolthelyiség

a Petőfi- és Főutca sarkán levő házban bérbe adó. Értekezhetni a tulajdonossal, Davidovits Adolfal Sátoraljaujhelyben.

## Zemplén-Ladmóczy Mész- és Agyagipar Részvénytársaság Sátoraljaujhely.

Ajánljuk a t. építő, építész és mészkereskedő urak szives figyelmébe az általunk kizárólag fával égetett, teljesen kőmentes

### I. rendű

## darabos meszet,

mely kiadós voltánál fogva az összes hazai termékeket felülmúlja.

Levélbeli megkeresésre azonnal válaszolunk, távirati megrendeléseket elfogadunk.

Zemplén-Ladmóczy Mész- és Agyagipar Részvénytársaság.

Sürgőhycim: Mészársaság Saujhely.  
Telefon szám: 32.

## LEGUJABB SZERKEZETŰ

# CZIMBALMOK



Schunda V. József

cs. és kir. udvari hangszer-  
gyáros hírneves gyarmányaiból

állandó bizományi raktár

van  
Werner Sárka

cimbalom-magániskolájában  
Sátoraljaujhely, Deák-utca 3. sz. alatt

Igen kedvező részletfizetési módok.

Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

# MÜLLER DEZSŐ

SELYEM- ÉS SZÖVET-ÁRUHÁZA

SATORALJAUJHELY. Rákóczi-utca 6. (Matyasovszky-féle ház)

==== Állandóan nagy választék: ====

alkalmi ruha-kelmékben,  
török és sima gázokban,  
selymek, női szövetek, csipkék,  
ruhadiszok,  
legujabb színházi schálok stb.-ben.

==== Feltűnő olcsó árak: ====

egy ruhára való selyem 26 kor., egy egész  
kosztüm a legujabb női szövetből 9 kor.,  
himzett vászon ingek 7 kor.-tól 12 kor.-ig,  
schiffon és batiszt ingek 2 kor.-tól 6 kor.-ig  
a legujabb kivitelben.

Rumburgi vásznak, schiffonok és kana-  
vászkok a legjutányosabb árban!

## Eladó részvények.

15 darab Szerencsi  
Takarékpénztári rész-  
vény eladó.

Czim megtudható a  
kiadóhivatalban.

## Eladó háztelek.

A kath. olvasókör tulajdonát képező, a honvédlaktanya melletti, jelenleg a honvédszállóaljparancsnokság által házi lövöldének használt üres háztelek (373 □ öl) eladó. Bővebb felvilágosítás a róm. kath. plebánia hivatalban nyerhető.

## Zongoraterem és kikölcsönző intézet.

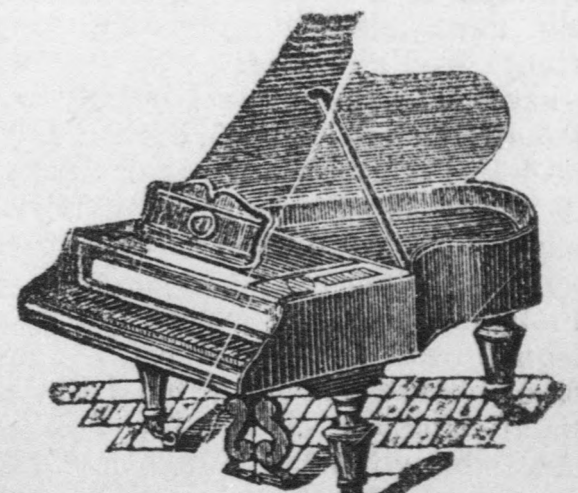
Uj és használt

### Zongorák és Pianinok

legmérsékeltébb áron

ugy cserébe, mint részletfizetésre kap-  
hatók, továbbá zongora hangolás és  
javításra előjegyzések eszközölhetők

Udvardi Szaniszló utódánál  
Sátoraljaujhelyben. (Dr. Szepessi-ház.)



185/1911. vh. sz.

## Árverési hirdetés.

A sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-  
ság 1909. V. 2333/11. számú végzése  
alappán Kutnyik István és társai hát-  
rálékos 239 kor. 20 fillér követelésé-  
nek és járulékaiknak behajtása végett  
1911. évi február hó 13-án délelőtt  
9<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órakor Sátoraljaujhelyben, a vég-  
rehajtást szenvedő lakásán (Kazinczy-  
utca 34. sz.) elárverezem azon 1094  
koronára becsült ingókat, melyeket a  
sátoraljaujhelyi kir. bíróság 1908.  
Sp. II. 337/9. sz. és 1908. Sp. 337/10.  
sz. végrehajtást rendelő végzése foly-  
tán az 1909. V. 2333/2. számú vég-  
rehajtási jkvben 1—12. tétel alatt  
lefoglaltam, u. m.: butorokat, stb.

Ezen árverést Grill Károly 153  
kor. 53 fillér követelésének és járú-  
lékaiknak behajtása végett is megtar-  
tom az 1909. V. 716/9. sz. végzés  
folytán az 1909. V. 716/2. sz. végre-  
hajtási jkvben lefoglalt, a fentiekkel  
azonos ingókra.

Sátoraljaujhely, 1911. január 27.

Rosner Imre,  
kir. végrehajtó.